2024ZAUN0106

OTEIZA ETA BASTERRETXEA TAILER-ETXEAREN EGITURA, ESTALKIAK ETA FATXADAK INDARTZEKO PROIEKTUA IDAZTEKO KONTRATAZIOA

CONTRATACIÓN DEL REDACCION DE PROYECTO DE REFUERZO ESTRUCTURAL, CUBIERTAS Y FACHADAS DE LA CASA TALLER DE OTEIZA Y BASTERRETXEA

– *PRESKRIPZIO TEKNIKOEN PLEGUA* / PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS –

***ARLO SUSTATZAILEA* / ÁREA PROMOTORA**	OBRA, MANTENTZE ETA AZPIEGITURA ARLOA / AREA DE OBRAS, MANTENIMIENTO E INFRAESTRUCTURAS
***ESPEDIENTE KODEA* / CÓDIGO EXPEDIENTE**	2024ZAUN0106

1.- KONTRATUAREN XEDEA

Kontratu honen xede nagusia da OTEIZA ETA BASTERRETXEA TAILER-ETXEAREN EGITURAK, ESTALKIAK ETA FATXADAK INDARTZEKO proiektua idazteko zerbitzuak ematea kontratuaren baldintza-agiri honetan eta administrazio-klausula partikularren agirian ezarritakoaren arabera.

2.- EGIN BEHARREKO LANAK

Prozedura honen xedea da OTEIZA ETA BASTERRETXEAREN TAILER-ETXEAN lan hauek egitea:

ERAIKINAREN EGITURAK, ESTALKIAK ETA FATXADAK INDARTZEKO PROIEKTUA IDAZTEA.

3.- AURREKARIAK

Jorge Oteiza eta Nestor Basterretxea artistek sortu zuten 1955ean Iparralde hiribideko 35. zenbakian dagoen Oteiza etxea, ekoizpen artistikorako tailer-etxe bat izan zedin, eta Luis Vallet arkitekto irundarrari enkargatu zioten proiektu hori egin zezan. Oteiza Etxea etxebizitza-arkitektura modernoaren adibide bat da.

Arkitektura-obra hondatu egin da, mantentze-lanik egin ez dutelako denboran zehar. Gaur egun, oso hondatuta dagoela ikus daitezke, batez ere eraikinaren egitura. Zehazki, egiturazko kalteak nabarmentzen dira, eta horrek ez du segurtasunik ematen etxea erabiltzeko. Gainera, eraikinak hezetasunak ditu, iragazketaren ondorioz, eta horrek kalte egin dio barruko akaberen kalitateari eta eraikinaren irudi

1.- OBJETO DEL CONTRATO

El objeto directo de este contrato es la prestación de servicios para la redacción del proyecto de REFUERZO ESTRUCTURAL, CUBIERTAS, FACHADAS DE LA CASA TALLER DE OTEIZA Y BASTERRETXEA, con arreglo a lo dispuesto en el presente Pliego y en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares de este contrato.

2.-TRABAJOS A REALIZAR

El presente procedimiento tiene por objeto la ejecución de los siguientes trabajos en la CASA TALLER DE OTEIZA Y BASTERRETXEA:

REDACCION DE PROYECTO PARA EL REFUERZO ESTRUCTURAL, CUBIERTAS Y FACHADAS DEL EDIFICIO

3. -ANTECEDENTES

La casa Oteiza situada en al Avda de Iparralde nº 35, fue concebida en 1955 por los artistas Jorge Oteiza y Nestor Basterretxea como una casa taller para su producción artística, proyecto que fue encargado al arquitecto irunés Luis Vallet. La Casa Oteiza es un ejemplo de la arquitectura residencial moderna.

La obra arquitectónica ha sufrido el deterioro de la falta de mantenimiento a lo largo del tiempo. Actualmente, se pueden observar graves problemas de deterioro, especialmente en la estructura del edificio. En concreto destacan los daños estructurales que merman la seguridad de utilización. Además el edifico sufre de humedades por filtración, lo que ha afectado a la calidad de los acabados interiores y ha

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en: http://www.irun.org/validador Balioztapen kodea/Código de verificación: BM7Z-45B9-VWPK-JYJ6
Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica IRUNGO UDALAren Zigilu Elektronikoa - Sello Electrónico del AYUNTAMIENTO DE IRUN (06/03/2025 12:14 CET)

orokorra hondatu du.

Alkatetzaren 2023ko maiatzaren 10eko Ebazpenaren bidez, onetsi zen URBEN SERVICIOS INTEGRALES DE ARQUITECTURA SLU enpresari esleitzea OTEIZA-BASTERRETXEA TAILER-ETXEAREN PATOLOGIEN AZTERKETA ETA EGITURAREN EBALUAZIOA egiteko kontratua.

Azterlan horrek ondorioztatzen du eraikinaren eraikuntza- eta egitura-elementuen kontserbazio-egoerak esku-hartze integrala eskatzen duela, bai egituran, bai inguratzailean eta instalazioetan. Eraikinaren egitura-elementuen egungo sostengu-[g]ai[l]menа ez da nahikoa erabilera-aldaketa batek [e]kar[r]en karga-gehikuntza onartzeko. Horretarako, [e]gitura indartu behar da eraikinaren egitura, [e]menduak, zutabeak, habeak, uztaiak, hormak, [e]skailerak, forjatuak eta hegal-elementuak osatzen [d]tuzten elementu guzti-guztietan.

[E]legu honi erantsita doaz URBEN SERVICIOS [I]NTEGRALES DE ARQUITECTURA SLU enpresak [e]gindako patologien azterketa eta egitura-ebaluazioa.

[D]okumentu horiek guztiak oinarri gisa erabiliko dira [l]izitatzaileek egin beharreko lanaren irismena baloratu [a]hal izateko.

[4].- EGIN BEHARREKO LANEN DESKRIPZIOA

[K]ontratu honetan planteatzen diren jarduketak [T]EIZA ETA BASTERRETXEA TAILER-ETXEA [e]rgaitzeko lehenengo fasekoak dira. Azken helburua [d]a tailer-etxea berreskuratu eta eraldatzea, batetik, [k]ultura-espazio bat izan dadin artisten eta eraikinaren [a]rkitektura-proiektuaren egilearen ondarea zabaltzeko [e]ta balioesteko, eta, bestetik, arte eta kultura [g]araikidean sorkuntza- eta zabalkunde-espazio bat ere [e]man dadin.

[K]ontratu honetan egin beharreko lana da eraikina [e]rgaitzeko lehen fasea egitea. Fase horretan sartzen [d]ira, hain zuzen ere, egiturak, fatxadak eta estalkiak [e]rgaitzea/indartzea, barruko eraispenak eta [e]raikinaren atzealdearen kanpo-urbanizazioa.

[4].1 AZTERKETA GEOTEKNIKOA

[A]zterketa honen xede diren eraikinei eman nahi zaien [e]rabilerari begira eta eraikinaren zimendatze-[e]lementuak ebaluatzeko, azterketa geotekniko bat [e]gingo da, ezaugarri fisiko-kimiko eta erresistenteei [b]uruzko informazio nahikoa jasota lurzoruaren [p]untuko arriskuzko ezaugarriak zehazteko: identifikazioa, agresibitatea, maila freatikoa, tentsio onargarria, etab.,

deteriorado la imagen general del edificio.

Mediante Resolución de Alcaldía de fecha 10 de mayo de 2023 se aprobó la adjudicación a la empresa URBEN SERVICIOS INTEGRALES DE ARQUITECTURA, S.L.U. el contrato relativo al ESTUDIO DE PATOLOGÍAS Y EVALUACIÓN ESTRUCTURAL DE LA CASA TALLER OTEIZA-BASTERRETXEA.

Dicho estudio concluye que el estado de conservación de los diferentes elementos constructivos y estructurales del edificio requieren de una intervención integral, tanto sobre la estructura, como sobre la envolvente o las instalaciones. La capacidad portante actual de los diferentes elementos estructurales del edifico es insuficiente para asumir el incremento de carga que un cambio de uso supone, sin la ejecución de refuerzos estructurales en todos y cada uno de los elementos que componen la estructura del edificio, cimentación, pilares, vigas, zunchos, muros, escaleras, forjados y elementos en vuelo.

Se adjunta al presente Pliego el Estudio de Patologías y evaluación estructural realizado por URBEN SERVICIOS INTEGRALES DE ARQUITECTURA, S.L.U.

Todos estos documentos, servirán de base para que los licitadores puedan valorar el alcance del trabajo a desarrollar.

4.- DESCRIPCIÓN DE LOS TRABAJOS A REALIZAR

Las actuaciones que se plantean en este contrato, se corresponden con una primera fase de la Rehabilitación de la CASA TALLER OTEIZA Y BASTERRETXEA, cuyo objetivo final es la Recuperación y transformación de la casa taller como espacio cultural para la difusión y puesta en valor del legado de los artistas y del autor del proyecto arquitectónico del edificio, y conseguir un espacio de creación, difusión en arte y cultura contemporánea.

El trabajo a realizar en este contrato es una primera Fase de la Rehabilitación del edificio, que incluye más concretamente la rehabilitación/refuerzo de estructuras, fachadas, cubiertas, así como los derribos interiores y la urbanización exterior de la trasera del edificio.

4.1 ESTUDIO GEOTECNICO

De cara al uso final que se le quiere dar a los edificios objeto de este estudio y para evaluar las condiciones de cimentación del edificio, se realizará un estudio geotécnico con información suficiente sobre sus características físico-químicas y resistentes que permita determinar las características fundamentales del terreno: identificación, agresividad, nivel freático,

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en: http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: BM7Z-45B9-VWPK-JYJ6
Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
IRUNGO UDALAren Zigilu Elektronikoa - Sello Electrónico del AYUNTAMIENTO DE IRUN (06/03/2025 12:14 CET)

Eta hori guztia, kontuan hartuta etorkizunean aurreikusitako erabileretarako EKTak ezartzen dituen betebeharrak eta lurraren ezaugarriekin bateragarriak diren zimendu-tipologiei buruzko gomendioak.

4.2. EGITURAK, ESTALKIAK ETA FATXADAK BIRGAITZEKO ETA ERAISPENAK ETA KANPO URBANIZAZIOAK EGITEKO PROIEKTUA IDAZTEA

Lan horrek xehetasunez definituko du zer obra egin behar den eta nola egin behar den.

Era berean, aukera emango dute ingurumen- eta hirigintza-izapideak, baimen-eskaerak eta beharrezko diren guztiak egiteko.
Era berean, lanak erabateko zehaztasunez baloratzeko eta dagokion lizitazioaren ondoren lanak behar bezala egiteko informazio xehea eman beharko dute.
Gainera, enpresa esleipendunak indarrean dagoen plangintzan jasotako hirigintza-parametroen arabera idatzi beharko du proiektua, eta, halaber, eraikinen eraginkortasun maximoa lortzeko eraikuntza-irtenbideak aplikatzeko helburua kontuan hartuta.

Honako jarduketa hauek zehaztu beharko ditu proiektuak:

- Egiturak, forjatuak, estalkiak, fatxadak eta arotzeriak birgaitzea/berreraikitzea, eta trenkaden eta akaberen barne-eraispenak.

- URBANIZAZIOA: Barne-urbanizazioa garbitzea eta egokitzea, sarbideak egokitzea, irisgarritasuna bermatuz, eta harguneak aurreikustea (ura, saneamendua, elektrizitatea, argiztapena, telefonia, gasa…).

Gainera, honako alderdi hauek ere kontuan hartu beharko dira:

- Elementu jatorrizkoak eta autentikoak mantendu eta sustatuko dira, ahal dela.
- Eraikinaren dimentsio txikiak kontuan izanik, aukera aztertuko da eraikineko solairuen arteko komunikazio-gune bat eraikin nagusiaren eranskin gisa planteatzeko.
- Planteatzen diren estalkien konponbidean, eraikinak zaharberritzen direnean eguzki-plakak jartzeko aukera aztertuko da.
- Eraikina martxan jartzeko beharrezkoak diren instalazio nagusien planteamendu orokorra egingo da, espazioen beharra eta haien kokapen posiblea kontuan hartuta, batez ere klimatizazio, aireztapen eta suteen

tensión admisible, etc.., según las obligaciones que marca el CTE, para los futuros usos previstos, así como las recomendaciones oportunas sobre las tipologías de cimentación compatibles con las características del terreno.

4.2 REDACCION DE PROYECTO PARA LA REHABILITACION DE ESTRUCTURAS, CUBIERTAS, FACHADAS Y DEMOLICIONES Y URBANIZACION EXTERIOR

Este trabajo definirá detalladamente las obras que han de efectuarse y la forma de realizarla.

Permitirán también realizar las gestiones de tramitación medioambiental, urbanísticas, solicitudes de permisos, etc., que sean necesarias.
Deberán de proporcionar así mismo una información detallada para que las obras se valoren con una precisión absoluta, y se puedan ejecutar tras la oportuna licitación.
Además, la empresa adjudicataria deberá redactar el proyecto según los parámetros urbanísticos recogidos en el planeamiento vigente y teniendo en cuenta el objetivo de aplicar soluciones constructivas que permitan conseguir la máxima eficiencia de los edificios.

El proyecto deberá de incluir la definición de las siguientes actuaciones:

- Rehabilitación/reconstrucción de estructuras, forjados, cubiertas, fachadas, carpinterías, demoliciones interiores de tabiquerías y acabados

- URBANIZACION: Limpieza y adecuación de la urbanización exterior, adecuación de accesos, garantizando las accesibilidad, previsión de acometidas de agua, saneamiento, electricidad, iluminación, telefonía, gas…

Se deberán de tener en cuenta además los siguientes aspectos:

- Se intentará mantener y potenciar los elementos originales y auténticos.
- Teniendo en cuenta las reducidas dimensiones del edificio, se estudiará la posibilidad de plantear un núcleo de comunicaciones entre las diferentes plantas del edificio como un anexo del edificio principal.
- En la solución de cubiertas que se planteen, se contemplará la posible implantación de placas solares cuando se complete la rehabilitación de los edificios.
- Se hará un planteamiento general de las principales instalaciones necesarias para la posterior puesta en marcha del edificio, la

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en: http://www.irun.org/validador Balioztapen kodea/Código de verificación: BM7Z-45B9-VWPK-JYJ6
Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica IRUNGO UDALAren Zigilu Elektronikoa - Sello Electrónico del AYUNTAMIENTO DE IRUN (06/03/2025 12:14 CET)

instalazioei dagokienez.
- Lehendik dauden fatxaden irudia errespetatuko da.
- Fatxadetako eta estalkietako isolamendu termikoari dagokionez, zubi termikoak ezabatzen dituzten soluzioak erabiliko dira.
- Aplikatzen diren egitura-soluzioetan, kontuan hartuko dira eraikinen geroko erabilera publikoa eta egituren suteen aurkako babesa.
- Erabiltzen diren materialek indarrean dagoen araudi guztia bete beharko dute, eta mantentzen ahalik eta merke eta errazenak izatea bermatu.
- Aukeratzen diren eraikuntza-sistemek patologia oro prebenitzeko modukoak izan beharko dute, Sistema fidagarriak eta sinpleak izan beharko dira, bai exekuzioan bai gero mantentzekoan.
- Espazioa diseinatzen denetik, arreta berezia jarriko da irisgarritasun-baldintzak betetzeko.
- Erakunde tekniko eskudunen arau eguneratu eta espezifiko orokor guztiak bete beharko ditu proiektuak.
- Bizi-lerroak jarriko dira etorkizunean estalkiak mantentzeko lanetarako.

necesidad de espacios y su posible ubicación, fundamentalmente de las instalaciones de, climatización, ventilación e incendios.
- Se respetara la imagen de fachadas existentes
- En relación al aislamiento térmico en fachadas y cubiertas se aplicarán soluciones que eliminen los puentes térmicos
- Se considerarán en las soluciones estructurales que se apliquen, el futuro uso público de los edificios y la protección contra el fuego de las diferentes estructuras.
- Los materiales a emplear, deberán cumplir con toda la normativa vigente, a la vez de garantizar en el futuro, un mantenimiento lo más económico y sencillo posible.
- Los sistemas constructivos elegidos deben de estar enfocados a prevenir cualquier patología constructiva. Deberán de ser sistemas fiables y simples, tanto en su ejecución como en el futuro mantenimiento.
- Desde el momento del diseño del espacio se tendrá una especial atención al cumplimiento de las condiciones de accesibilidad.
- El proyecto deberá ajustarse a todas las normas actualizadas y específicas de aplicación general dictadas por los Organismos Técnicos competentes
- Se incluirán líneas de vida para el futuro mantenimiento de las cubiertas.

ase hauek izango ditu lanak:

El trabajo se desarrollará en las siguientes fases:

2.1) ALTERNATIBA AZTERKETA:

4.2.1) ESTUDIO DE ALTERNATIVAS:

ehenengo lan honen idazketa-fasean, alternatiba-
terketa bat egingo da, eta garatu beharreko
oluzioaren jarraibide zehatzak ezartzeko behar
linako xehetasun-mailarekin egingo da.

En la fase de redacción de este primer trabajo se realizará un estudio de alternativas con el grado de detalle suficiente que marque las directrices concretas de la solución a desarrollar.

lternatiba bakoitza bideragarria den baloratzeko,
rrekontu bat zenbatetsiko da proposamen
koitzeko.
ori guztia dokumentu batean jasoko, eta Udalari ale
t emango dio, paperean eta euskarri digitalean.

Con el objetivo de valorar la viabilidad de las diferentes alternativas, se elaborará una estimación presupuestaría para cada propuesta.
Todo ello se recogerá en un documento, del que se entregarán dos ejemplares en formato papel y en soporte digital al Ayuntamiento.

onako hau izango da, gutxienez, alternatiba-
terketaren edukia:

El contenido del estudio de alternativas será como mínimo el siguiente:

gungo egoera
raikinaren egoeraren azterketa
roposatutako alternatibak identifikatu eta
skribatzea
oluzioen balorazio ekonomikoa.
oluzioen konparazioa – Abantaila eta desabantailen
rrenda
fografiak
onklusio eta gomendioak

Estado actual
Análisis de estado del edificio
Identificación y descripción de las alternativas propuestas
Valoración económica de las diferentes soluciones
Comparativo de las soluciones – Listado de ventajas y desventajas
Infografías
Conclusiones y recomendaciones

4.2.2) EGIKARITZE PROIEKTUA.

4.2.2) PROYECTO DE EJECUCION.

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en: http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: BM7Z-45B9-VWPK-JYJ6
Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
IRUNGO UDALAren Zigilu Elektronikoa - Sello Electrónico del AYUNTAMIENTO DE IRUN (06/03/2025 12:14 CET)

Egindako lanekin bat etorriz, Udaleko zerbitzu teknikoek, esleipendunak aholkatuta, zer soluzio aukeratu erabakiko dute, eta zehaztu egingo da, egikaritze-proiektua osatzeraino.

De acuerdo con los trabajos realizados, los Servicios Técnicos Municipales, asesorados por el adjudicatario, determinarán la solución elegida y se pasará a la definición de la misma hasta llegar al Proyecto de Ejecución.

Hona proiektua osatu beharko duten gutxieneko atalak:

A continuación se exponen los diferentes apartados que deberá contener como mínimo el Proyecto:

a) Memoria eta eranskinak
b) Planoak
c) Baldintza teknikoen plegua
d) Aurrekontua

a) Memoria y Anejos
b) Planos
c) Pliego de Prescripciones Técnicas
d) Presupuesto

Oro har, salbuespenak salbuespen, dokumentu horietako bakoitzak atal hauek izango ditu gutxienez:

Con carácter general, y sin perjuicio de las excepciones que puedan existir, cada uno de estos documentos incluirá como mínimo los siguientes apartados:

a) Memoria eta eranskinak

a) Memoria y Anejos

Memoria:
Proiektuaren aurrekariak eta xedea
Aurreko azterketak
Soluzioaren justifikazioa
Aplikatu beharreko araudia.
Obren deskripzioa.
Lanak egiteko moduaren azterketa eta deskripzioa.
Indarrean dagoen hirigintza-araudiarekin bat etortzeko eta aplikatu beharreko legezko xedapenak betetzeko modua.
Aurrekontua.
Egikaritze-epea.

Memoria:
Antecedentes y objeto del proyecto.
Estudios anteriores.
Justificación de la solución.
Normativa de aplicación.
Descripción de las obras.
Descripción de la ejecución de las obras, donde se analizará y describirá el modo de realización de las mismas.
Adecuación a la normativa urbanística vigente y de la cumplimentación de lo dispuesto en otras disposiciones legales que resulten aplicables.
Presupuesto.
Plazo de ejecución.

Proiektua osatzen duten dokumentuak.

Documentos de que consta el Proyecto.

Eranskinak:
Ukituriko zerbitzuak.
Egiturazko kalkuluak.
Sarbideak eta kanpoko urbanizazioa
Obra-plana.
Kalitatea kontrolatzeko plana
Segurtasunari eta osasunari buruzko azterketa
Hondakinen kudeaketari buruzko azterketa

Anejos:
Servicios afectados.
Cálculos estructurales
Accesos y urbanización exterior.
Plan de Obra.
Plan de Control de Calidad.
Estudio de Seguridad y Salud.
Estudio de Gestión de residuos.

b) Planoak: Egikaritze-proiektu bati dagozkionak, eta, betiere, proiektua ezin hobeto zehazteko eta idatzi duenak ez beste teknikari batek ulertzeko ezinbestekoak direnak.
Kokapen-planoa. Mugarritu egingo dira eraikinak eta lur propioak eta mugakideak, haien erabilerak eta ondoko bide publikoak.
Plano topografikoa, eraikinaren azaleraren eta inguruaren gaur egungo egoera islatzen duena.
Egungo instalazioen planoak. Egungo instalazioak behar bezala zehazteko beharrezkoak diren plano eta eskemak.
Obra zibilaren eta kanpoko urbanizazioaren planoak

b) Planos: Los correspondientes a un proyecto de ejecución y en todo caso los necesarios para la perfecta definición del proyecto y su comprensión por técnico diferente al redactor del mismo.
Plano de emplazamiento. Se delimitarán los edificios y terrenos propios y colindantes, los usos de los mismos y las vías públicas inmediatas.
Plano topográfico que refleje la situación actual de la superficie y el entorno del edificio
Planos de instalaciones existentes. Se incluirán los planos y esquemas necesarios para definir correctamente las instalaciones existentes.
Planos de obra civil y urbanización exterior. Se

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en: http://www.irun.org/validador Balioztapen kodea/Código de verificación: BM7Z-45B9-VWPK-JYJ6
Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica IRUNGO UDALAren Zigilu Elektronikoa - Sello Electrónico del AYUNTAMIENTO DE IRUN (06/03/2025 12:14 CET)

Obrak zehazteko beharrezkoak diren planoak ere sartuko dira: antolamendu planoak, zolaketa-planoak eta eraikinaren hartuneak.
Antolamenduaren oinplanoak:
Sekzioak:
Eraikuntza-sekzioak.
Proiektua guztiz zehazteko beharrezkoa irizten zaion sekzio transbertsal oro.
Xehetasunak. Obrak zehazteko beharrezkoak diren xehetasunak jasoko dira.

incluirán los planos necesarios para la definición de las obras; planos de ordenación, pavimentación, y acometidas existentes del edificio
Planos en planta de distribución:
Secciones:
Secciones constructivas.
Cuantas secciones transversales se consideren necesarias para que el proyecto quede totalmente definido.
Detalles. Se incluirán los detalles necesarios para la definición de las obras.

c) Baldintza teknikoen plegua
- Baldintza orokorrak
  Obren deskripzioak
  Materialen ezaugarriak
  Obraren exekuzioa
  Obren neurketa eta ordainketa

) Aurrekontua
  I. Kapitulua Neurketak
  II. Kapitulua Prezio-taulak
  III. Kapitulua Aurrekontua

c) Pliego de Prescripciones Técnicas
- Condiciones Generales
- Descripciones de las obras
- Características de los materiales
- Ejecución de la obra
- Medición y abono de las obras

d) Presupuesto
- Capítulo I Mediciones
- Capítulo II Cuadros de Precios
- Capítulo III Presupuesto

anak egiteko proiektua idatzitakoan, ale bat eman eharko zaio udalari, behin betiko dokumentua estatu aurretik, azter dezan.

Una vez redactado el Proyecto de Ejecución, se entregará al Ayuntamiento un ejemplar, con carácter previo a la elaboración del documento definitivo, para su revisión.

daleko zerbitzu teknikoek planteatzen dituzten daketa, gehikuntza eta erreformak kontuan hartuta estatu beharko da behin betiko egikaritze-oiektuaren dokumentua.

Atendiendo a las modificaciones, ampliaciones o reformas que se planteen desde los Servicios Técnicos Municipales, se elaborará el documento definitivo del Proyecto de Ejecución.

- LANAK AURKEZTEA

okumentu guztiak modu ordenatu eta zehatzean rkeztuko dira, idazteko eta marrazteko kalitate bereneko paperetan, neurriz kanpoko planoak edo abiltzeko zailak direnak saihestuz.

torrizko 2 ale eta CD birproduzigarria aurkeztuko ra dokumentazio osoarekin.

ainera, AUTOCAD formatuan aurkeztuko dira anoak, eta aurrekontua, berriz, PRESTO edo BC3 rmatu trukagarrian.

ra berean, herritarrei proiektuen berri behar bezala nateko, esleipendunak, betiere, infografiak rkeztuko ditu 3D-n, bai eta proiektaturiko obraren formazioaren deskribapena ere laburbilduta.

5. - PRESENTACIÓN DE LOS TRABAJOS

Todos los documentos se presentarán en forma ordenada y concisa sobre papeles para escritura y dibujo de la mejor calidad, evitándose planos de tamaño desproporcionado o de difícil manejo.

Se presentarán 2 ejemplares originales y CD reproducible con la documentación completa.

Los planos se entregarán además en formato AUTOCAD y el presupuesto en formato PRESTO o BC3 intercambiable.

Igualmente, para la adecuada comunicación a los ciudadanos del contenido de los proyectos, el adjudicatario deberá también, en todo caso, presentar infografías en 3D y una descripción informativa y resumida de la obra proyectada.

- IDATZIKO DUEN TALDEA

eknikari hauek osatu beharko dute gutxienez atziko duen taldea:

Lan-mota horretarako eskumena duen goi-mailako

6. - EQUIPO REDACTOR

El equipo redactor deberá estar compuesto como mínimo por los siguientes técnicos:

Técnico/a Superior competente para este tipo de

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en: http://www.irun.org/validador
Balioztapen kodea/Código de verificación: BM7Z-45B9-VWPK-JYJ6
Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica
IRUNGO UDALAren Zigilu Elektronikoa - Sello Electrónico del AYUNTAMIENTO DE IRUN (06/03/2025 12:14 CET)

teknikaria.

Gutxienez 5 urteko esperientzia izan beharko du antzeko proiektuak idazten.

Tituluak aipatutakoak edo Espainiako Goi Mailako Hezkuntzako Prestakuntzaren Espainiako Esparruko baliokideak izan ahalko dira, eta dagokion unibertsitate mailako agintaritzak ziurtatuta egongo dira.

Kontratuaren arduradun teknikoaren onespena ez badu, esleipendun gertatzen den enpresa aholkulariak ezingo ditu kanpoan utzi proposatzen duen erredakzio taldeko kideak, ezta beste batzuk izendatu haien ordez.
Laguntzaileak proiektuaren egilearen enpresa berekoak edo beste batekoak izan ahalko dira. Beste enpresa batekoak badira, lankidetza konpromisoa hartzeko adierazpena aurkeztu beharko dute.

Eskaintzan aurkeztutako taldearen parte hartzea kontratuak irauten duen denbora guztian mantenduko da.

7.- INGURUMEN IKUSPEGIA

A) Proiektua gauzatzean, laguntza teknikoak ingurumenean duen eragina minimizatu beharko da.

- Inprimaketa-kopurua murriztea, ahalik eta gehien doituz,
- Paper birziklatuaren erabilera.

Soberakinak minimizatzeko eta hondakinen sorrera murrizteko behar-beharrezkoak diren materialak erostea.

B) Proiektua idaztean, ingurumenaren ikuspegia kontuan hartu beharko da, eta neurri hauek hartu beharko dira, besteak beste:

- Diseinu estandarrak dituzten eta hainbat urtetan erabilgarri egon diren materialak erabiltzea.
- Lehengaiak eta materialak ahalik eta gehien berrerabiltzea, hala nola eraispenen hondakinak, indusketak edo azaleko landare-geruza, betiere aplikatu beharreko araudia eta eskatutako kalitate-estandarrak betetzen badira.

trabajo.

Deberá tener como mínimo 5 años de experiencia en la redacción de proyectos similares.

Las titulaciones podrán ser las mencionadas o sus equivalentes del Marco español de Cualificaciones para la Educación Superior, y estarán certificadas por la autoridad universitaria correspondiente.

La empresa consultora que resulte adjudicataria no podrá prescindir de ninguno de los integrantes del equipo redactor propuesto, ni sustituirlo por otro sin la aprobación del Responsable Técnico del Contrato.

Los/as colaboradores/as podrán pertenecer a la misma empresa que la persona autora del proyecto o no, en cuyo caso deberán presentar su declaración de compromiso de colaboración.

La participación del equipo presentado en la oferta deberá de mantenerse a lo largo de todo el contrato.

7. - PERSPECTIVA MEDIOAMBIENTAL

A) En la ejecución del proyecto se deberá minimizar el impacto medioambiental de la propia asistencia técnica:

- Reducción del número de impresiones ajustándolas al máximo.
- Utilización de papel reciclado.

Compra de material en las cantidades estrictamente necesarias para minimizar los excedentes y reducir la generación de residuos.

B) En la redacción del proyecto se deberá tener en cuenta la perspectiva medioambiental, incluyendo medidas tales como:

- El uso de materiales con diseños estándares y disponibilidad durante varios años.

- La máxima reutilización de materias primas y materiales como por ejemplo los residuos de demoliciones, excavaciones o la capa vegetal superficial, siempre que se cumplan tanto la normativa aplicable como los estándares de calidad requeridos.

Dokumentua balioztatzeko / Verificación del documento en: http://www.irun.org/validador Balioztapen kodea/Código de verificación: BM7Z-45B9-VWPK-JYJ6
Sinadura elektronikoaren egilea eta data / Autor y fecha de la firma electrónica IRUNGO UDALAren Zigilu Elektronikoa - Sello Electrónico del AYUNTAMIENTO DE IRUN (06/03/2025 12:14 CET)